

Seirei Kōrin no Shujitsu A Nen

Pentecost Sunday Year A

June 4, 2017

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Shitotachi no Senkyō (Acts of the Apostles)

Gojunsai no hi ga kite, ichidō ga hitotsu ni natte atsumatte iru to, totsuzen, hageshii kaze ga fuite kuru yō na oto ga ten kara kikoe, karera ga suwatte ita iejuu ni hibiita. Soshite, honō no yō na shita ga wakare-wakare ni araware, hitori hitori no ue ni todomatta. Suru to, ichidō wa Seirei ni mitasare, “Rei” ga kataraseru mama ni, hokano kuniguni no kotoba de hanashi-dashita.

Sate, Erusalem ni wa tenka no arayuru kuni kara kaette kita, shinjin bukai Yudaya jin ga sunde ita ga, kono mono-oto ni oozei no hito ga atsumatte kita. Soshite, daremo karemo, jibun no kokyō no kotoba ga hanasarete iru no wo kiite, akke ni torarete shimatta. Hitobito wa odoroki ayashinde itta. “Hanashite iru kono hitotachi wa, mina Galilea no hito de wa nai ka. Dōshite watashitachi wa, meimei ga umareta kokyō no kotoba wo kiku no darō ka. Watashitachi no naka ni wa, Partia, Media, Elam kara no mono ga ori, mata, Mesopotamia, Yudaya, Capadokia, Pontos, Asia, Phrigia, Pamphilia, Ejipto, Kirene ni sessuru Libya chihō nado ni sumu mono mo iru. Mata, Roma kara kite taizaichuu no mono, Yudayajin mo ireba, Yudaya-kyō e no kaishuusha mo ori, Creta, Arabia kara kita mono mo iru no ni, karera ga watashitachi no kotoba de Kami no idai na waza wo katatte iru no wo kikō to wa.”

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)
--

(Response): Kami yo anata no ibuki wo chi no omote ni

1. Shu naru Kami,
Anata wa makoto ni idai na kata.
Anata wa kazoe-kirenu hodo no mono wo,
Eichi ni michite tsukurareta.
2. Anata ga ibuki wo tori-sarareru to,
Shi ga otozurete chiri ni modoru.
Anata wa rei wo okutte subete wo tsukuri,
Chijō wo arata ni shite kudasaru.
3. Kami ni towa no sakae are.
Kami ga mi-waza wo yorokobaremasu yō ni.
Watashi no omoi ga Kami no yorokobi to narimasu yō ni.
Watashi wa Kami wo yorokobi to suru.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

**Shito Paulo no Korinto no Kyōkai e no Tegami
(Letter of Paul to the Corinthians)**

Minasan, Seirei ni yoranakereba, daremo “Iesu wa Shu de aru” to wa ienai no desu.

Tamamono ni wa iroiro arimasu ga, sore wo o-atae ni naru no wa onaji Rei desu. Tsutome ni wa iroiro arimasu ga, sore wo o-atae ni naru no wa onaji Shu desu. Hataraki ni wa iroiro arimasu ga, subete no baai ni subete no koto wo nasaru no wa onaji Kami desu. Hitori hitori ni “Rei” no hataraki ga arawareru no wa, zentai no eki to naru tame desu.

Karada wa hitotsu demo, ooku no bubun kara nari, karada no subete no bubun no kazu wa ookutemo, karada wa hitotsu de aru yō ni, Kristo no baai mo dōyō de aru. Tsumari, hitotsu no rei

ni yotte, watashitachi wa, Yudayajin de arō to Girishia-jin de arō to, dorei de arō to jiyuu na mibun no mono de arō to, mina hitotsu no karada to naru tame ni senrei wo uke, mina hitotsu no rei wo nomasete moratta no desu.

Kami ni kansha

Alleluya

Alleluya, Alleluya,
Seirei kite kudasai. Shinjiru hito no kokoro wo mitashi
Anata no ai no hi wo moyashite kudasai
Alleluya, Ale~luya

Fukuin (Gospel)

Yohane ni yoru Fukuin (Gospel according to John)

Sono hi, sunawachi shuu no hajime no hi no yuugata, deshitachi wa Yudaya-jin wo osorete, jibuntachi no iru ie no to ni kagi wo kakete ita. Soko e, Iesu ga kite mannaka ni tachi, “Anatagata ni heiwa ga aru yō ni”, to iwareta. Sō itte, te to wakibara to wo o-mise ni natta. Deshitachi wa, Shu wo mite yorokonda. Iesu wa kazanete iwareta. “Anatagata ni heiwa ga aru yō ni. Chichi ga watashi wo o-tsukawashi ni natta yō ni, watashi mo anatagata wo tsukawasu.” Sō itte kara, karera ni iki wo fuki-kakete iwareta. “Seirei wo ukenasai. Dare no tsumi de mo, anatagata ga yuruseba, sono tsumi wa yurusareru. Dare no tsumi de mo, anatagata ga yurusanakereba, yurusanai mama nokoru.”

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.

Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo
shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu
shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)
--

Priest: Seirei no hataraki ni shinrai shite inorimashō

1. Hitotsu ni natte tsudoi inoru watashitachi ga, Shu no haken to Seirei no michibiki ni kotae, ooku no hito ni fukuin wo tsuge-shirase, Kami no ai wo Akashi suru koto ga dekimasu yō ni.

All: Kami yo, anata no Rei de sekai wo mitashite kudasai.

2. Mijika ni aru nikushimi ya bunrentsu ni hitori hitori ga kizuki, wakai e no kibō wo ushinawazu, shin no heiwa wo jitsugen suru michi wo motomete, hibi wo ayumu koto ga dekimasu yō ni.
3. Hito no kokoro nai kotoba ya okonai de kurushimerareru toki, mi-kotoba ni yotte iyashi-sasaete kudasai. Kami no ai no chikara ni shinrai shite ikiru koto ga dekimasu yō ni.